Первое информационное письмо

Конкурс переводчиков научно-технической литературы
по электроэнергетической и электротехнической тематикам

Конкурс переводчиков – соревнование между учащимися дневных отделений российских технических вузов, которое проводится с целью повышения уровня знаний английского языка и технической терминологии в области электроэнергетики и электротехники, повышения уровня профессиональных знаний студенческой молодежи в рамках международного научно-технического сообщества, а также выявления и поощрения участников, показавших наилучшие результаты.

Участникам предстоит проявить навыки научно-технического перевода, знание профессиональной терминологии и стилистического оформления перевода, а также выступить с презентацией на английском языке.

Конкурс реализуется в соответствии с планом совместной работы ПАО «ФСК ЕЭС» и АО «СО ЕЭС» на базе мероприятий Молодежной секции РНК СИГРЭ и плана студенческих мероприятий АО «СО ЕЭС». Оператором Плана совместной работы выступает Фонд «Надежная смена».

К участию приглашаются студенты, обучающиеся по программам направления подготовки 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника» (бакалавриат) и 13.04.02 «Электроэнергетика и электротехника» (магистратура) очной формы обучения.

Для участия в Конкурсе необходимо с 3 сентября по 8 октября 2018 года пройти регистрацию на сайте http://fondsmena.ru/reg/translation-contest-2018/. Зарегистрированным участникам 8 октября 2018 года будет направлен научно-технический материал для перевода, соответствующий основным направлениями деятельности исследовательских комитетов СИГРЭ:

- вращающиеся электрические машины;
- трансформаторы;
- высоковольтное оборудование;
- изолированные кабели;
- воздушные линии;
- подстанции;
- электропередачи постоянным током высокого напряжения и силовая электроника;
- релейная защита и автоматика;
- функционирование и управление энергосистем;
- влияние энергетики на окружающую среду;

- технические характеристики энергосистем;
- рынки электроэнергии и регулирование;
- системы распределения электроэнергии и распределенная генерация;
- материалы и разработка новых методов испытаний и средств диагностики;
- информационные системы и телекоммуникации.

Первый этап Конкурса пройдет в заочном формате с 8 по 19 октября 2018 года. В рамках этапа участникам предстоит выполнить перевод научно-технического материала и направить его в Оргкомитет Конкурса для проведения экспертной проверки.

Второй этапа Конкурса состоится с 6 по 16 ноября в вузах-участниках Конкурса (Приложение №1). Участники представят экспертам устную презентацию перевода, выполненного в рамках первого этапа, а также выполнят аудиторный перевод научно-технического материала с английского на русский язык (не более 1300 знаков). За каждое выполненное конкурсное задание участники получат баллы.

Третий этап Конкурса (Финал) пройдет с 20 по 23 ноября в формате видеоселектора и предусматривает перевод с листа, в рамках которого финалистам необходимо прочитать отрывок научно-технического материала, предлагаемого Оргкомитетом, и озвучить его перевод с русского языка на английский. Оценивать финалистов и определять победителей Конкурса будет специальная экспертная комиссия.

Победители Конкурса будут награждены дипломами и ценными призами от Оргкомитета и приглашены к участию в Школе лидеров энергетики (http://fondsmena.ru/project/energy-leaders2018/).

Оргкомитет Конкурса:
Дмитрий Сердюков, тел. +7 (916) 172 95 25, serdyukov@fondsmena.ru
Оперативная информация о Конкурсе на сайте:
http://fondsmena.ru/project/translation-contest2018/
Официальный сайт МС РНК СИГРЭ http://www.cigre.ru/rnk/youth/.

Приложение №1
к информационному письму о
Конкурсе переводчиков научно-технической литературы
по электроэнергетической и электротехнической тематикам

Перечень вузов-участников Программы мероприятий Молодежной секции РНК СИГРЭ (ПАО «ФСК ЕЭС») и плана студенческих мероприятий АО «СО ЕЭС» на базе которых проходят устные презентации в рамках второго этапа Конкурса

1. ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский университет «МЭИ».
2. ФГБОУ ВО «Самарский государственный технический университет».
3. ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет».
4. ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина».
5. ФГБОУ ВО «Казанский государственный энергетический университет»
6. ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет».
7. ФГБОУ ВО «Южно-Российский государственный технический университет (Новочеркасский политехнический институт)».
8. ФГБОУ ВО «Ивановский государственный энергетический университет им. В.И. Ленина».
9. ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный политехнический университет».
10. ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный технический университет».
11. ФГАОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)».
12. ФГБОУ ВО «Иркутский национальный исследовательский технический университет».